

Válvula de bloqueio de segurança JSAV 50–100

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Edition 01.23 · PT · 03250885



ÍNDICE

1 Segurança	1
2 Verificar a utilização	2
3 Montagem	2
4 Conexão da pilotagem	3
5 Conexão da linha de ventilação	3
6 Verificar a estanqueidade	3
7 Verificar o funcionamento	3
8 Ajustar a pressão de bloqueio	4
9 Substituir a mola	4
10 Rearme	5
11 Troca do medidor	5
12 Troca do disco da válvula	5
13 Manutenção	6
14 Peças de reposição	6
15 Acessórios	6
16 Dados técnicos	7
17 Vida útil	7
18 Certificação	7
19 Logística	8
20 Eliminação	8

1 SEGURANÇA

1.1 Ler e guardar



Ler estas instruções atentamente antes da montagem e operação. Depois da montagem, entregar as instruções ao usuário. Este aparelho deverá ser instalado e colocado em funcionamento segundo as disposições e normas vigentes. Também podem ser consultadas estas instruções em www.docuthek.com.

1.2 Legenda

1, 2, 3, a, b, c = ação

→ = indicação

1.3 Garantia

Não nos responsabilizamos por danos causados por não-cumprimento das instruções e por utilização não conforme.

1.4 Notas de segurança

No Manual, as informações relevantes para a segurança vão assinaladas da seguinte maneira:

⚠ PERIGO

Chama a atenção para situações perigosas.

⚠ AVISO

Chama a atenção para possível perigo de vida ou de ferimentos.

⚠ CUIDADO

Chama a atenção para possíveis danos materiais.

Todos os trabalhos devem ser realizados somente por pessoal técnico especializado em gás. Os trabalhos no sistema elétrico devem ser realizados somente por electricistas devidamente qualificados.

1.5 Alteração, peças de reposição

É proibido proceder a qualquer alteração de caráter técnico. Utilizar exclusivamente peças de reposição originais.

2 VERIFICAR A UTILIZAÇÃO

Válvula de bloqueio JSAV para a segurança das válvulas a jusante contra uma pressão muito alta do gás.

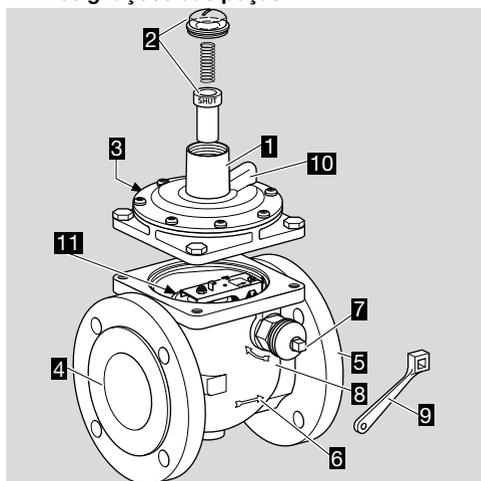
O funcionamento é garantido somente nos limites indicados, ver página 7 (16 Dados técnicos).

Qualquer outra utilização será considerada não conforme.

2.1 Descrição do código

JSAV	Válvula de bloqueio de segurança
50-100	Diâmetro nominal
T	Produto T
F	Flange conforme ISO 7005
A	Flange ANSI
50	p_u max. 5 bar
/1	Pressão de bloqueio superior p_{do}
-0	Sem ponto de medição
Z	Range especial de ajuste

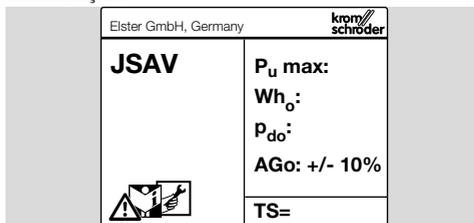
2.2 Designações das peças



- 1 Medidor
- 2 Bujão roscado com indicação de posição
- 3 Conexão da pilotagem (fechada com tampão de plástico)
- 4 Entrada
- 5 Saída
- 6 Seta de sentido de fluxo
- 7 Rearme
- 8 Seta de sentido do rearme
- 9 Alavanca de rearme
- 10 Conexão da linha de ventilação (fechada com tampão de plástico)
- 11 Disco da válvula

2.3 Etiqueta de identificação

Pressão de entrada máx., pressão de bloqueio superior p_{do} , temperatura ambiente: ver etiqueta de identificação.



3 MONTAGEM

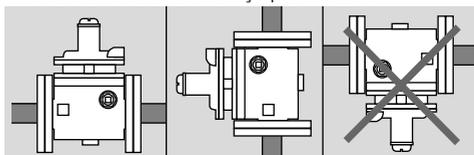
⚠ CUIDADO

Montagem incorreta!

Para não danificar o aparelho durante a montagem e o funcionamento, observar o seguinte:

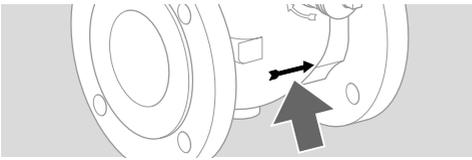
- Observar para que durante a instalação nenhum material de vedação ou sujeira, como p.ex. rebarba, entre no corpo.
- Recomendamos montar um filtro a montante da válvula para protegê-la contra impurezas da tubulação.
- Se o aparelho cair, o mesmo poderá sofrer danos permanentes. Neste caso trocar o aparelho completo bem como os seus módulos acessórios antes da utilização.
- Nunca prender a unidade em uma morsa de bancada ou usá-la como alavanca. Risco de vazamentos externos.

- O local de montagem deve estar seco.
- Observar a pressão de entrada máx. $p_{u\text{ máx.}}$!
- Montar o aparelho em tubulações livre de tensões.
- Posição de montagem vertical ou horizontal, nunca montar de cabeça para baixo.

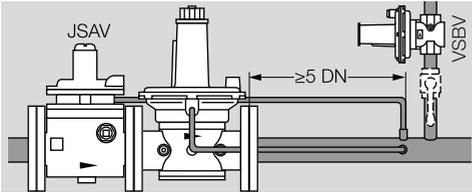


- O corpo não deverá tocar em paredes. Distância mínima: 20 mm (0,78"). Prestar atenção para que o espaço livre para a montagem e a regulação seja suficiente.

- 1 Remover as folhas adesivas na entrada e na saída da JSAV.
- 2 Montar uma vedação entre a tubulação e o aparelho.
- 3 Observar a direção do fluxo.



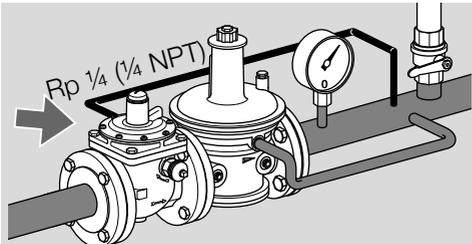
- 4 Aconselhamos a montagem de uma válvula manual AKT 25 na tubulação da válvula de alívio de segurança VSBV 25 para que se possa realizar o teste funcional anual da válvula de bloqueio de segurança JSAV sem ter que desmontá-la.
- 5 Recomendamos desmontar a alavanca da válvula manual após o comissionamento e fixá-la na tubulação para impedir um bloqueio não desejado na tubulação de entrada da VSBV.



4 CONEXÃO DA PILOTAGEM

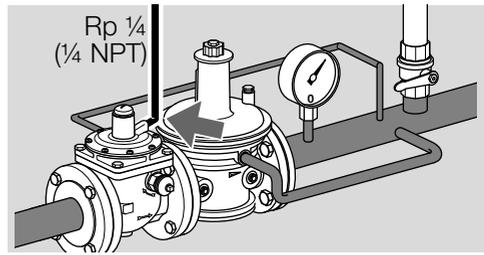
- Prever um comprimento suficiente do tubo para pilotagem.

 - 1 Remover o tampão de plástico na conexão para pilotagem.
 - 2 Conectar um tubo Rp ¼ (¼ NPT). Aconselhamos um tubo de Ø 12 x 1,5 mm.
 - 3 Instalar a pilotagem e vedá-la com material de vedação aprovado.



5 CONEXÃO DA LINHA DE VENTILAÇÃO

- 1 Remover o tampão de plástico na conexão para linha de ventilação.
 - 2 Conectar um tubo Rp ¼ (¼ NPT). Aconselhamos um tubo de Ø 12 x 1,5 mm.
 - 3 Instalar a linha de ventilação e vedá-la com material de vedação aprovado.
- Conduzir a linha de ventilação para um setor seguro.



6 VERIFICAR A ESTANQUEIDADE

⚠ AVISO

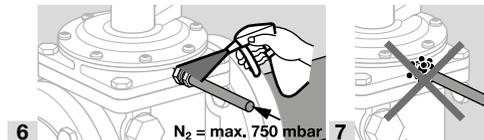
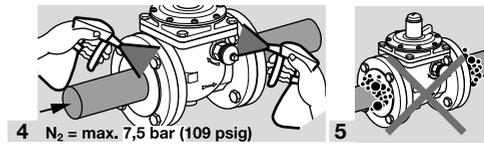
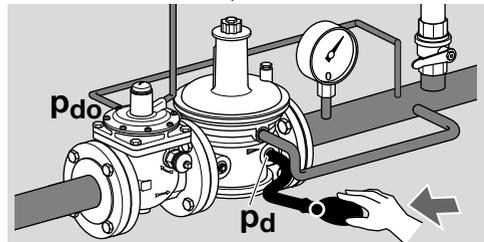
Vazamentos!

Para evitar danos, observar o seguinte:

- Examinar adicionalmente a estanqueidade dos pontos de conexão dos espaços de condução de gás que tiverem sido abertos para os trabalhos de manutenção ou para a troca de peças de reposição.

→ Assegurar-se de que a sede da válvula esteja aberta na JSAV, ver página 5 (10 Rearme).

- 1 Bloquear a tubulação na entrada e na saída.
- 2 Observar a pressão de teste máx.! Entrada e saída na JSAV: no máx. 7,5 bar (109 psig), pilotagem: no máx. 750 mbar (10,9 psig).
- 3 Admitir lentamente a pressão de teste.



7 VERIFICAR O FUNCIONAMENTO

7.1 Verificar a pressão de bloqueio

Deve-se verificar a pressão desejada de bloqueio p_{do} na JSAV.

- 1 Ventilar o sistema.
- 2 Assegurar-se de que a sede da válvula esteja aberta na JSAV, ver página 5 (10 Rearme).

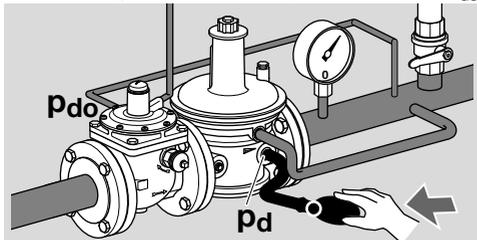
- 3 Fechar todas as válvulas manuais na entrada, na saída e na linha de ventilação.

⚠ CUIDADO

Para não danificar o regulador durante a verificação do funcionamento, observar o seguinte:

- Não ultrapassar a pressão de saída máx. p_d do regulador.

- 4 Aumentar a pressão de saída p_d do regulador até alcançar a pressão desejada de bloqueio p_{do} .



- Na pressão de bloqueio p_{do} ajustada fecha-se a JSAV. A marcação vermelha "SHUT" é visível.



- A JSAV fechou-se com sucesso: para colocar novamente o sistema em funcionamento a JSAV deverá estar novamente aberta, ver página 5 (10 Rearme).

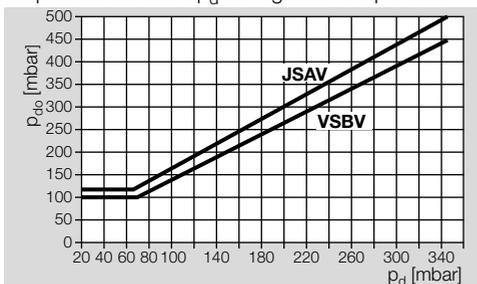
- A JSAV não se fecha com a pressão de bloqueio p_{do} desejada e deverá ser reajustada, ver página 4 (8 Ajustar a pressão de bloqueio).

7.2 Verificar a estanqueidade no disco da válvula

- 1 Assegurar-se de que a JSAV e a tubulação do gás a jusante estejam fechadas.
- 2 Ventilar o sistema.
- 3 Abrir lentamente a válvula manual na entrada.
- 4 A pressão de saída p_d não deverá aumentar.

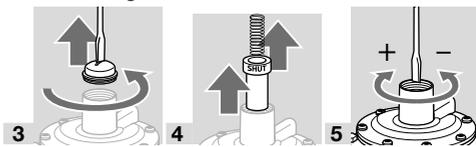
8 AJUSTAR A PRESSÃO DE BLOQUEIO

- 1 Ajustar a pressão de bloqueio p_{do} segundo a pressão de saída p_d do regulador de pressão.



- 2 Desparafusar o bujão roscado.

→ Ajustar a pressão de bloqueio p_{do} de acordo com o diagrama.



→ Quando a JSAV tiver atuado, isto é a marcação "SHUT" for visível, rearmar a JSAV, ver página 5 (10 Rearme).

- 6 Verificar novamente a pressão desejada de bloqueio p_{do} , ver página 3 (7 Verificar o funcionamento).

- 7 Se a JSAV for ajustada corretamente, fazer a montagem na sequência inversa.

9 SUBSTITUIR A MOLA

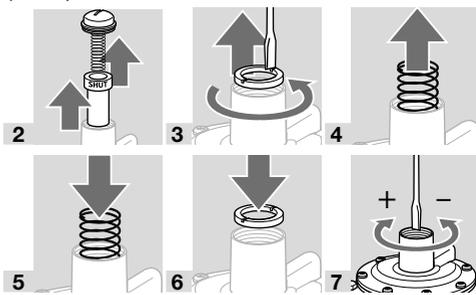
→ Utilizando diversas molas em JSAV podem ser produzidos diversos ranges de pressões de bloqueio.

- 1 Escolher a mola segundo o range de pressão de bloqueio desejado.

Tabela de molas JSAV 50–100../1

Pressão de bloqueio superior p_{do}	Identificação	Código de pedido
35–70 mbar 0,51–1,02 psig	azul claro	03089063
60–170 ¹⁾ mbar 0,9–2,5 psig	marrom vermelho	03089064
120–220 mbar 1,74–3,2 psig	violeta	03089065
190–400 mbar 2,8–5,8 psig	laranja/amarelo	03089066
330–550 mbar 4,35–8 psig	laranja/verde	03089067

1) Mola padrão



- 5 Ajustar a pressão de bloqueio p_{do} desejada, ver página 4 (8 Ajustar a pressão de bloqueio).
- 6 Montagem na sequência inversa.
- 7 Após colocar a mola deve-se retirar o adesivo correspondente da embalagem e colar debaixo da etiqueta de identificação da JSAV.
- 8 Anotar claramente o valor ajustado da pressão de bloqueio p_{do} no adesivo.

10 REARME

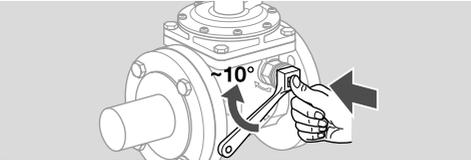
Para abrir a JSAV fechada, o bloqueio é liberado através da equalização da pressão.

- 1 Assegurar-se de que a pilotagem se encontre despressurizada.

⚠ CUIDADO

Para não danificar a JSAV durante o rearme, observar o seguinte:

- Não girar a alavanca de rearme com força e nem girar além do indicado!
- 2 Pressionar a alavanca de rearme e girar aprox. 10° até que apareça resistência.



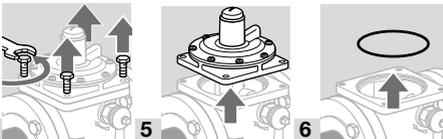
- 3 Manter a alavanca de rearme nesta posição até que a mesma possa ser girada mais facilmente após a compensação de pressão.
 - 4 Pressionar e girar a alavanca de rearme até que o disco da válvula se abra e engate e a marcação "SHUT" não seja mais visível.
- Após o engate, a marcação vermelha "SHUT" não deverá estar visível.
- A JSAV está pronta para operação.

11 TROCA DO MEDIDOR

Deve-se trocar o medidor quando a JSAV não se abre mais ou não possa ser rearmada.

- Aconselhamos limpar as sedes dos anéis O'ring e engraxar levemente os anéis O'ring com Klüber Nontrop ZB91 DIN antes da colocação.

- 1 Despressurizar o sistema.
 - O medidor é fornecido com 1 anel O'ring e 4 parafusos.
 - 2 Assegurar-se de que a JSAV esteja fechada. A marcação vermelha "SHUT" deve estar visível.
- Se a JSAV está aberta deve-se dar pressão à pilotagem para fechar a válvula.
- 3 Soltar a pilotagem e a linha de ventilação na JSAV.

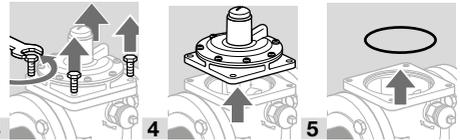


- 4 Colocar o novo anel O'ring no corpo.
- 8 Montagem na sequência inversa.
- 9 Conectar a pilotagem e a linha de ventilação na JSAV.
- 10 Verificar a estanqueidade e o funcionamento, ver página 3 (6 Verificar a estanqueidade) e página 3 (7 Verificar o funcionamento).

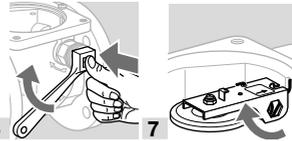
12 TROCA DO DISCO DA VÁLVULA

- Deve-se trocar o disco da válvula quando a JSAV estiver com vazamentos ou quando estiver danificada no rearme.
- Aconselhamos limpar as sedes dos anéis O'ring e engraxar levemente os anéis O'ring com Klüber Nontrop ZB91 DIN antes da colocação.

- 1 Despressurizar o sistema.
- Aconselhamos que, ao trocar o disco da válvula, que se troque também o kit completo de vedações e a união flexível.
- O kit de vedações com a união flexível é disponível separadamente como peça de reposição.
- Assegurar-se de que a JSAV esteja fechada. A marcação vermelha "SHUT" deve estar visível.
- Se a JSAV está aberta deve-se dar pressão à pilotagem para fechar a válvula.
- 2 Soltar a pilotagem e a linha de ventilação na JSAV.



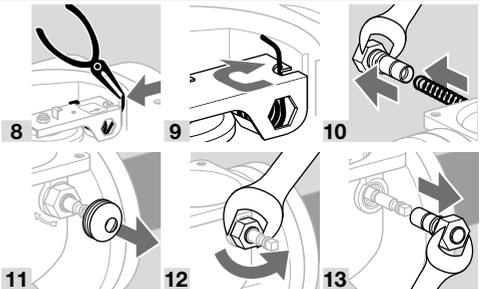
- Manter a alavanca de rearme pressionada e girar até que o disco da válvula se encontre em cima.



⚠ AVISO

Perigo de lesões e ferimentos!
O fio da mola está sob tensão forte.

- Pressionar, com cuidado, o fio da mola para dentro do entalhe da chapa, conforme mostrado.



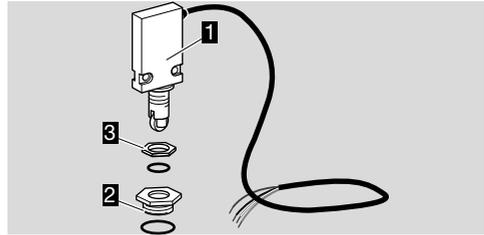
15 ACESSÓRIOS

15.1 Interruptor de posição para checagem remota

O interruptor de posição pode-se utilizar para a checagem eletrônica da posição.

Código de pedido: 03151185

Designações das peças



1 Interruptor de posição

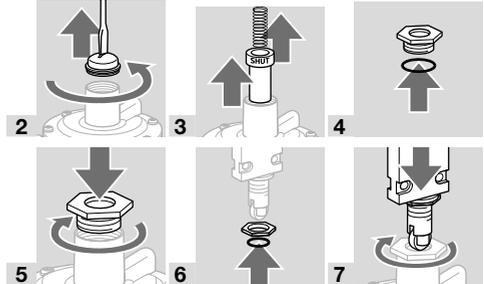
2 Peça torneada de alumínio

3 Contra porca

→ Dois arruelas e uma outra contra porca incluídas no fornecimento não são necessárias.

15.2 Uso do interruptor de posição

1 Assegurar-se de que a JSAV esteja aberta. A marcação vermelha “SHUT” não é visível.



8 Parafusar o interruptor de posição até o ponto de comutação e ainda uma meia volta.

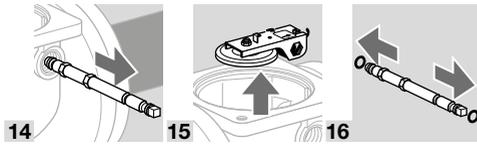
→ Para a medição do ponto de comutação, ver o desenho “Contatos” nas instruções de montagem e conexão do interruptor de posição.

9 Bloquear o interruptor de posição com a contra porca montada, pare que não gire.

10 Fazer a instalação elétrica do interruptor de posição.

→ Para a instalação elétrica, ver “Contatos” nas instruções de montagem e conexão do interruptor de posição em anexo.

11 Verificar o funcionamento após a instalação elétrica, ver página 3 (7 Verificar o funcionamento).



→ Ao montar, colocar novos anéis O-ring do kit de vedações.

18 Montagem com a nova sede da válvula e com os novos anéis O-ring na sequência inversa.

→ Para que o disco da válvula seja pressionado pela mola na sede deve-se desengatar o fio da mola do entalhe da chapa e esteja colocado na parede do corpo.



19 Conectar a pilotagem e a linha de ventilação.

21 Verificar a estanqueidade e o funcionamento, ver página 3 (6 Verificar a estanqueidade) e página 3 (7 Verificar o funcionamento).

13 MANUTENÇÃO

Para garantir um funcionamento sem avarias: verificar anualmente o funcionamento e a estanqueidade da JSAV, se o funcionamento for com biogás, de meio em meio ano.

→ Em caso de falha de funcionamento, verificar o medidor e o disco da válvula e, se for necessário, trocar. Selecionar as peças de reposição: ver www.adlatus.org, PartDetective. Trocar as peças de reposição: ver página 5 (11 Troca do medidor) e página 5 (12 Troca do disco da válvula).

→ Após a realização dos trabalhos de manutenção ou após a troca das peças de reposição verificar a estanqueidade e o funcionamento, ver página 3 (6 Verificar a estanqueidade) e página 3 (7 Verificar o funcionamento).

14 PEÇAS DE REPOSIÇÃO

Para a aplicação web PartDetective para a seleção das peças de reposição, favor consultar o site www.adlatus.org.

16 DADOS TÉCNICOS

16.1 Condições de ambiente

Não são permitidos o congelamento, a condensação e o vapor de água no aparelho.

Evitar os raios solares diretos ou radiações de superfícies incandescentes no aparelho. Observar a temperatura máxima do fluido e do ambiente!

Evitar influências corrosivas causadas p.ex. do ar ambiente salino ou SO₂.

Armazenar/instalar o aparelho somente nos lugares/edifícios fechados.

Temperatura ambiente: -20 até +60°C (-4 até +140°F).

Uma utilização permanente dentro do range superior da temperatura ambiente acelera o processo de envelhecimento dos materiais elásticos, reduzindo a vida útil (é favor contatar o fabricante).

Temperatura de armazenamento: -20 até +40°C (-4 até +104°F).

Temperatura de transporte: -20 até +60°C (-4 até +140°F).

O gás deve ser limpo e seco sob todas as condições de temperatura e não deve formar água de condensação.

O aparelho não está adequado para a limpeza com jatos de alta pressão de água e/ou produtos de limpeza.

16.2 Dados mecânicos JSAV 50–100

Tipo de gás: gás natural, gás de rua, GLP (gasoso), biogás (no máx. 0,02 % vol. H₂S) = fluidos do grupo 1 conforme a diretriz 2014/68/UE ou ar.

Temperatura do fluido = temperatura ambiente.

Pressão de entrada p_u máx.: 5 bar (72,5 psig).

Pressão de teste máx. para testar a JSAV:

entrada e saída brevemente < 15 min.: 7,5 bar (109 psig),

pilotagem brevemente < 15 min.:

750 mbar (10,8 psig).

Pressão de bloqueio p_{do} ajustada pela fábrica:

120 mbar (46,8 in W.C.).

Ranges de pressões de bloqueio, ver página 4 (9 Substituir a mola).

Grupo de resposta: AG 10.

Conexão para corpo:

JSAV..F: flange PN 16 conforme ISO 7005,

JSAV..A: flange ANSI.

Conexão para pilotagem e linha de ventilação:

Rp 1/4 (1/4 NPT).

Corpo: GGG 40.

Membrana: NBR.

Sede da válvula: alumínio.

Fuso da válvula: aço inoxidável.

Disco da válvula: alumínio com vedação NBR vulcanizada.

17 VIDA ÚTIL

Esta indicação da vida útil se baseia numa utilização do produto de acordo com estas instruções de operação. Após ter sido atingido o fim da sua vida útil, é necessário substituir os produtos relevantes à segurança.

Vida útil (relativa à data de fabricação) segundo a DIN EN 14382 para JSAV 50–100: 10 anos.

Para mais informações, favor consultar os dispositivos normativos em vigor e o portal na internet da afecor (www.afecor.org).

Este processo se aplica para sistemas de aquecimento. Para equipamentos com processos térmicos ter em consideração as normas locais.

18 CERTIFICAÇÃO

18.1 Download de certificados

Certificados, ver www.docuthek.com

18.2 Declaração de conformidade



Nós, como fabricantes, declaramos que o produto JSAV 50–100 com o n° de identificação CE-0085CO0530 cumpre com os requisitos das diretrizes e normas em referência.

Diretrizes:

- 2014/68/EU – PED
- 2011/65/EU – RoHS II
- 2015/863/EU – RoHS III

Regulamento:

- (EU) 2016/426 – GAR

Normas:

- DIN EN 14382:2009

O produto respectivo corresponde ao tipo testado.

A produção está sujeita ao procedimento de monitoramento de acordo com o regulamento (EU) 2016/426 Annex III paragraph 3.

Elster GmbH

18.3 Certificação UKCA



Gas Appliances (Product Safety and Metrology etc. (Amendment etc.)) (EU Exit) Regulations 2019)

BS EN 14382:2019

18.4 União Aduaneira Euroasiática



Os produtos JSAV 50–100 estão conformes às normas técnicas da União Aduaneira Euroasiática.

18.5 Regulamento REACH

O aparelho contém substâncias que suscitam elevada preocupação (SVHC) que figuram na Lista de Substâncias Candidatas do Regulamento europeu

REACH N° 1907/2006. Ver Reach list HTS no site www.docuthek.com.

18.6 RoHS China

Diretriz relativa à restrição do uso de substâncias perigosas (RoHS) na China. Quadro de revelação (Disclosure Table China RoHS2) escaneado, ver certificados no site www.docuthek.com.

19 LOGÍSTICA

Transporte

Proteger o aparelho contra forças externas (golpes, choques, vibrações).

Temperatura de transporte: ver página 7 (16

Dados técnicos).

O transporte está sujeito às condições de ambiente mencionadas.

Comunicar imediatamente eventuais danos de transporte no aparelho ou na embalagem.

Verificar se chegaram todas as peças do fornecimento.

Armazenamento

Temperatura de armazenamento: ver página 7 (16 Dados técnicos).

O armazenamento está sujeito às condições de ambiente mencionadas.

Tempo de armazenamento: 6 meses antes da primeira utilização na embalagem original. Se o armazenamento ultrapassar este tempo, a vida útil irá ser reduzida de acordo com o tempo extra o qual o equipamento foi armazenado.

20 ELIMINAÇÃO

Aparelhos com componentes eletrônicos:

Diretriz REEE 2012/19/UE – Diretriz relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos



O produto e a suas embalagens devem ser entregues após o término da vida útil (número máximo de ciclos de operação) num centro de reciclagem.

O aparelho não deve ser colocado no lixo doméstico normal. Não queimar o produto.

Se o cliente desejar, os aparelhos usados serão recolhidos pelo fabricante a custos do cliente segundo as normas legais de recuperação de resíduos.

PARA MAIS INFORMAÇÕES

A gama de produtos da Honeywell Thermal Solutions compreende Honeywell Combustion Safety, Eclipse, Exothermics, Hauck, Kromschroder e Maxon. Para descobrir mais sob nossos produtos, visite o site ThermalSolutions.honeywell.com ou contate vossa engenheiro de distribuição Honeywell.

Elster GmbH
Strothweg 1, D-49504 Lotte
T +49 541 1214-0
hts.lotte@honeywell.com
www.kromschroeder.com

Direção central dos serviços de assistência no mundo:
T +49 541 1214-365 ou -555
hts.service.germany@honeywell.com

Tradução do Alemão
© 2023 Elster GmbH

PT-8

Honeywell
kromschroder